



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 31 mei 2017

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 48.302/II/PF
[...]

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 24 mei 2017 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht van een Franstalige inwoner van Voeren tegen het gemeentebestuur van Kelmis. De klacht heeft betrekking op twee berichten (een stedenbouwkundig bericht en een vacature) die enkel in het Duits zijn gesteld in de "Wochenspiegel" van 30 november 2016.

Op 20 december 2016 en 24 februari 2017 hebben we het gemeentebestuur van Kelmis om inlichtingen gevraagd en op 16 maart 2017 antwoorden zij ons het volgende (vertaling):

“ - We zijn ons bewust van de wettelijke bepalingen met betrekking tot het taalgebruik in bestuurszaken die stellen dat in de gemeenten van het Duitse taalgebied de berichten, mededelingen en formulieren bestemd voor het publiek in het Duits en in het Frans zijn gesteld.

- Wat het stedenbouwkundig bericht betreft dat door de klager werd betwist, gaat het om een vergissing van de administratie: het bericht diende inderdaad in beide talen te zijn gepubliceerd, te meer daar de teksten zowel in het Duits als in het Frans bestaan aangezien ze als bijlage bij de wettekst worden gevoegd.
- Wat de vacature betreft hebben we er bewust voor gekozen om deze niet in het Frans te publiceren aangezien de toelatingsvoorwaarden voor de betrekking voorzien in een basiskennis van het Duits en het Frans, met andere woorden een kandidaat die het bericht niet begrijpt voldoet niet aan deze voorwaarden. Daarbij komen de vertaalkosten, het tijdverlies en de hoge publicatiekosten die in beide gevallen in totaal 1.359,07€ bedragen.
- We wijzen erop dat er sinds het begin van 2017 steeds melding wordt gemaakt in de berichten aangaande het personeel (zie bijlage) van “Voor meer inlichtingen in het Frans, gelieve contact op te nemen met de dienst ... op het volgende nummer ...”.
- Ten slotte hebben we kunnen vaststellen dat het merendeel van de berichten en mededelingen van de gemeenten en de andere openbare instellingen van het Duitse taalgebied nagenoeg uitsluitend in het Duits zijn gesteld.”

*
* *

Een stedenbouwkundig bericht en een vacature worden beschouwd als een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Het gemeentebestuur van Kelmis is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 11, § 2 SWT stellen de plaatselijke diensten van het Duitse taalgebied de berichten en mededelingen voor het publiek in het Duits en in het Frans.

Het stedenbouwkundig bericht en de vacature dienden in beide talen te verschijnen in de "Wochenspiegel".

De klacht is ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

[...]